

Pro

Chapter 29

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

אִישׁ תּוֹכַחַת מִקְשָׁה- עָרַף פָּתַע יָשָׁבַר וְאִין מִרְפָּא: 1
leka и-нема ће-се-сломити изненада вратом који-отврдне укора човек
[H4832](#) [H0369](#) [H7665](#) [H6621](#) [H6203](#) [H7185](#) [H0376](#)

Čovek koji po karanju ostaje tvrdoglav, ujedanput će propasti, da neće biti leka.

בְּרִבּוֹת צְדִיקִים יִשְׂמַח הָעָם וּבְמִשְׁלַ וְרָשָׁע יֶאֱנַח עָם: 2
народ радује-се праведници кад-се-множе народ и-радује-се безбожник уздише
[H0584](#) [H7563](#) [H4910](#) [H8055](#) [H6662](#)

Kad se umnožavaju pravедnici, veseli se narod; a kad vlada bezbožnik, uzdiše narod.

אִישׁ- כּוֹחַ אֱהָב חֲכָמָה יִשְׂמַח אָבִיו וְרַעְיָה וְאֶבְרָ- זֹנוֹת 3
расипа воли човек-који мудрост радује оца-свог а-ко-се-дружи са-блудницама
[H0006](#) [H2181](#) [H0001](#) [H8055](#) [H2451](#) [H0157](#) [H0376](#)

הוֹן: 1
богатство
[H1952](#)

Ko ljubi mudrost, veseli oca svog; a ko se druži s kurvama, rasipa svoje dobro.

מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד אֶרֶץ וְאִישׁ תְּרוֹמוֹת יִהְיֶה-רָשָׁע: 4
кралъ правдом учвршћује земљу а-човек који-узима-порез руши-је
[H2040](#) [H8641](#) [H0376](#) [H0776](#) [H5975](#) [H4941](#) [H4428](#)

Car pravdom podiže zemlju; a ko uzima mito, satire je.

גִּבֹּר מִחֲלִיק עַל- רַעְיָהוּ רֵשָׁע עַל- פְּעָמָיו: 5
човек који-ласка — ближњег-свог мрежу простире под ноге-његове
[H6471](#) [H6566](#) [H7568](#) [H7453](#) [H1397](#)

Ko laska prijatelju svom, razapinje mrežu nogama njegovim.

בְּפִשַׁע אִישׁ רָע מוֹקֵשׁ אֶצְדִּיק יִרְוֶן וְשִׂמְחָ: 6
човека у-преступу злог замка-је а-праведник пева и-радује-се
[H8055](#) [H6662](#) [H4170](#) [H6662](#) [H0376](#) [H6588](#)

U grehu je zlog čoveka zamka, a pravедnik peva i veseli se.

יָדַע צְדִיק דָּיִן חֲלִיִּם רָשָׁע לֹא- יָבִין דַּעַת: 7
познаје праведник право слабих безбожник не разуме знање
[H1847](#) [H0995](#) [H3808](#) [H7563](#) [H1800](#) [H1779](#) [H6662](#) [H3045](#)

Pravедnik razume parbu nevoljnih, a bezbožnik ne mari da zna.

אֲנָשִׁי לְצוֹן יִפְיחוּ קָרְיָה וְחֲכָמִים יִשִּׁיבוּ אָף: 8
људи подругљиви град распаљују а-мудри гнев
[H0639](#) [H7725](#) [H2450](#) [H7151](#) [H6315](#) [H3944](#) [H0376](#)

Podsmevači raspaljuju grad, a mudri utišavaju gnev.

וְאִין	וְשָׁחַק	וְרָגַז	אִוִּיל	אִישׁ	אֶת־	גִּשְׁפֹּט	חָכָם	אִישׁ־	9
али-нема	и-смеје-се	и-љути-се	безумним	човеком	са	који-се-суди	мудар	човек	
H0369	H7832	H7264	H0191	H0376	H0854	H8199	H2450	H0376	

נְתַת־
мира

Mudar čovek kad se pre s ludim, ili se srdio ili smejaо, nema mira.

נַפְשׁוֹ:	יִבְקְשׁוּ	אִישׁ־רִים	תָּם	יִשְׁנְאוּ־	רָמִים	אֲנָשִׁי	10
душу-његову	траже	а-праведни	непороцног	мрзе	крволоцни	људи	
H5315	H1245	H3477	H8535	H8130	H1818	H0376	

Krvopije mrze na bezazlenoga, a pravi se brinu za dušu njegovu.

יִשְׁבְּחָנָה:	בְּאֶחָד	אֶחָד־	כָּסִיל	יֹוצֵיאַ	רוּחוֹ	כָּל־	11
утиша-га	на-крају	а-мудар	безумник	излије	дух-свој	сав	
H0268	H2450	H2450	H3684	H3318	H7307	H3605	

Sav gnev svoj izliva bezumnik, a mudri ustavlja ga natrag.

רָשָׁעִים:	מְשֻׁלְתָיו	כָּל־	שָׁקֵר	דְּבַר־	עַל־	מִקְשִׁיב	מֶלֶךְ	12
безбожни-су	слуге-његове	сви	лажну	реч	—	који-слуша	владар	
H7563	H8334	H3605	H8267	H1697		H7181	H4910	

Koji knez sluša lažne reči, sve su mu sluge bezbožne.

יְהוָה:	שְׂנֵיתָם	עֵינָי	מְאִיר־	נִפְנְשׁוּ	תִּכְכִּים	וְאִישׁ	רֵשׁ	13
Господ	обојице-је	очију	обасјаватељ	срећу-се	који-тлачи	и-човек	сиромах	
H3068	H8147		H0215	H6298	H8501	H0376	H7326	

Siromah i koji daje na dobit sretaju se; obojici Gospod prosvetljuje oči.

יָכוֹן:	לְעַד	כָּסָאוֹ	דְּלִיִּם	בְּאֵמֶת	שׁוֹפֵט	מֶלֶךְ	14
стоји	заувек	престо-његов	слабима	верно	који-суди	краљ	
	H5703	H3678	H1800	H0571	H8199	H4428	

Koji car pravo sudi siromasima, njegov će presto stajati doveka.

אִמּוֹ:	מִבִּישׁ	מְשֻׁלָּח	וְנָעַר	חֲכָמָה	יִתֵּן	וְתוֹכַחַת	שֹׁבֵט	15
мајку-своју	срамоти	препуштено-себи	а-дете	мудрост	дају	и-укор	штап	
H0517	H0954	H7971	H5288	H2451	H5414		H7626	

Prut i kar daju mudrost, a dete pusto sramoti mater svoју.

יֵרָאוּ:	בְּמַפְלְתָם	אֲצִדִּיקִים	פָּשַׁע	יִרְבֶּה־	רָשָׁעִים	בְּרַבּוֹת	16
видеће	пад-њихов	а-праведници	преступ	множи-се	безбожници	кад-се-множе	
H7200	H4658	H6662	H6588		H7563		

Kad se umnožavaju bezbožnici, umnožavaju se gresi, a pravednici će videti propast njihovu.

פַּ	לְנַפְשִׁי:	מַעֲדָנִים	וַיִּתֵּן	וַיִּנְיֶחָהּ	בְּנֶךְ	יִסָּר	17
—	души-твојој	ужитак	и-даће	и-даће-ти-мир	сина-свог	казњавај	
	H5315	H4574	H5414	H5117		H3256	

Karaj sina svog, i smiriće te, i učiniće milinu duši tvoјој.

אֲשָׂרָהּ:	תּוֹרָה	וְשִׁמְרָה	עַם	יִפְרָע	חֲזוֹן	בְּאֵין	18
блажен-је	закон	а-ко-чува	народ	пропада	визије	где-нема	
H0835	H8451	H8104			H2377	H0369	

Kad nema utvare, rasipa se narod; а ко држи закон, благо njemu!

19	בְּדַבָּרִים	לֹא־	יִנְסֵר	עֶבֶד	כִּי־	יָבִין	וְאִין	מַעֲנָה:
	речима	не	поправља-се	слуга	jer	разуме	али-нема	одговора
	H1697	H3808	H3256	H5650		H0995	H0369	H4617

Rečima se ne popravља sluga, jer ako i razume, opet ne sluša.

20	חַזִּיתַ	אִישׁ	אֵץ	בְּדַבָּרָיו	תִּקְוָה	לְכַסִּיל	מִמֶּנּוּ:
	видиш-ли	човека	наглих	речи	више-наде-има	безумник	од-њега
	H2372	H0376	H0213	H1697		H3684	

Jesi li video čoveka naglog u besedi svojoj? Više ima nadanja od bezumnog nego od njega.

21	מִפְּנֵי	מִנְעַר	עֲבָדוֹ	וְאַחֲרֵיתוֹ	יְהִי	מְנוּן:
	ко-мази	од-младости	слугу-свог	на-крају	ће-постати	наследник
	H6445	H5290	H5650	H0319	H1961	H4497

Ako ko mazi slugu od malena, on će najposle biti sin.

22	אִישׁ־	אָף	יִגְרָה	מָדוֹן	וּבְעַל	חַמָּה	רַב־	פָּשַׁע:
	човек	гневан	изазива	свађу	и-човек	јарости	много-чини	преступа
	H0376	H0639	H1624	H4066	H1167	H2534		H6588

Gnevljiv čovek zameće svađu, i ko je naprasit, mnogo greši.

23	נְאֻת	אָדָם	תִּשְׁפִּילֶנּוּ	וּשְׁפַל־	רוּחַ	יִתְמָךְ	כְּבוֹד:
	охолост	човека	понижава-га	а-скромног	духа	уздиже	до-части
	H1346	H0120	H8213	H8217	H7307	H8551	H3519

Oholost понижује човека, а ко је смеран духом, добија славу.

24	חֹלֶק	עִם־	גִּבַּב	שׂוֹנֵא	נַפְשׁוֹ	אֶלָּה	וְלֹא	יְגִיד:
	ко-дели	са	лоповом	мрзи	душу-своју	заклетву	а-не чује	пријављује
			H1590	H8130	H5315	H0423	H8085	H5046

Ko deli s lupežem, mrzi na svoju dušu, čuje prokletstvo i ne prokazuje.

25	חֲרִדַת	אָדָם	יָתֵן	מוֹקֵשׁ	וּבֹטַח	בִּיהוָה	יִשָּׁב:
	страх	од-човека	доноси	замку	а-ко-се-узда	у-Господа	биће-безбедан
	H2731	H0120	H5414	H4170	H0982	H3068	H7682

Strašljiv čovek meće sebi zamku; а ко се у Господа узда, биће у високом zaklonu.

26	רַבִּים	מְבַקְשִׁים	פְּנֵי־	מוֹשֵׁל	וּמִיְהוָה	מִשְׁפָּט־	אִישׁ:
	многи	траже	лице	владара	али-од-Господа	суд-долази	човеку
		H1245	H6440	H4910	H3068	H4941	H0376

Mnogi traže lice vladaočevo, ali je od Gospoda sud svakome.

27	תּוֹעֵבַת	צְדִיקִים	אִישׁ	עוֹל	וְתוֹעֵבַת	רָשָׁע	יֶשֶׁר־
	гнусан-је	праведницима	човек	неправде	и-гнусан-је	безбожнику	онај-чији-је-прав
	H8441	H6662	H0376		H8441	H7563	H3477

פְּ
— : הַרְדָּה
— : пут
[H1870](#)

Pravednima je mrzak nepravедник, а bezbožniku је mrzak ко право hodi.